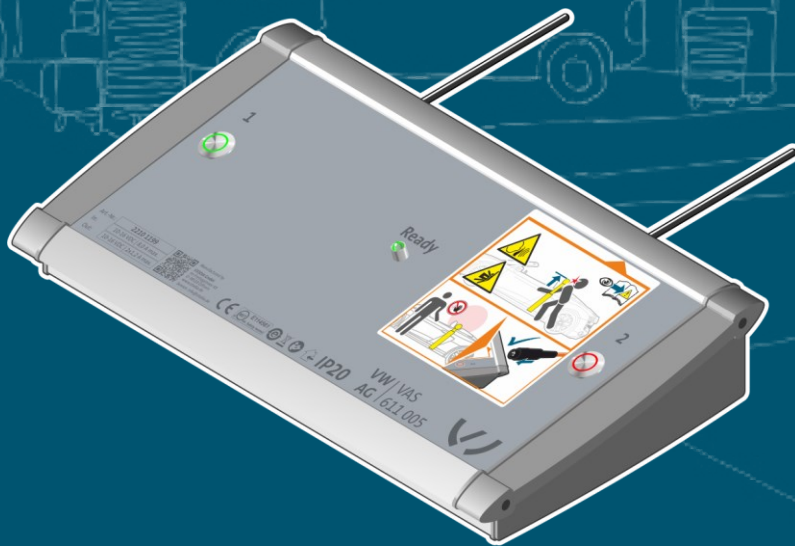


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Bruksanvisning

Testutrustning för störtbågssystem VAS 611 005



| Version | Datum | Kommentar |
|------------|------------|--|
| V01 | 19.10.2017 | Första utgåvan |
| V02 | 25.06.2024 | Komplett omarbetning Överlämning Stodia |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Redaktionella uppgifter

Tillverkare STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Kopiering Kopiering eller eftertryck, även utdragsvis, kräver skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Upphovsrätt ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNINGEN
 Med ensamrätt.
 Upphovsrätten och andra lagar för skydd av egendom gäller för alla texter, bilder och all grafik.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Bildkällor Varnings-, förbuds-, påbuds- och normsymboler har hämtats från offentliga källor som allmänt tillgängliga sidor på internet. CAD-produktbilder och produktfoton kommer från tillverkaren. Bildmaterial, som visar produkten under användning, är försedda med källhänvisningar.

Innehåll

| | |
|--|-----------|
| REDAKTIONSROUTA | 2 |
| INNEHÅLL | 3 |
| INLEDNING | 4 |
| Inledning | 4 |
| Försäkran om överensstämmelse | 4 |
| Information om tillverkaren | 4 |
| SÄKERHET | 5 |
| Varningar | 5 |
| Viktig säkerhetsinformation | 5 |
| Personlig skyddsutrustning | 6 |
| Avsedd användning | 6 |
| Säkerhetsområde | 7 |
| Krav på målgruppen | 7 |
| Ägarens skyldigheter | 7 |
| PRODUKTBESKRIVNING | 8 |
| Medföljande delar | 8 |
| Uppbyggnad | 8 |
| Testutrustning | 8 |
| Gränssnittskabel för störtbågssystem VAS 611 005/1 | 9 |
| Indikerings- och manöverelement | 9 |
| Manöverelement | 9 |
| Indikeringsselement | 10 |
| Symboler och anslutningar | 10 |
| Typskylt | 11 |
| Varningsanvisning | 11 |
| Tekniska data | 12 |
| ANVÄNDNING | 13 |
| Idrifttagning | 13 |
| Testa störtbågssystemet | 13 |
| Rengöring | 15 |
| Förvaring och transport | 15 |
| Avfallshantering | 15 |
| Underhåll | 15 |
| HJÄLP | 16 |
| Garanti | 16 |
| Kundservice | 16 |

Inledning

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten.

Ett USB-minne med bruksanvisningen på olika språk medföljer produkten. En aktuell version och fler språk finns på vår webbplats.

Det finns en QR-kod på produkten. När den skannas med en mobil enhet som är ansluten till internet kommer du direkt till dokumenten som gäller din produkt.

Alla bruksanvisningar är viktiga delar av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten. Överlämna bruksanvisningarna om produkten säljs eller överlåts till någon annan.

Förutom bruksanvisningarna måste alla relevanta bestämmelser om arbeten på störtbågssystemet från fordonstillverkaren följas. Dessa omfattar bland annat fordonstillverkarens och arbetsgivarens anvisningar samt verkstadens säkerhetsföreskrifter och vedertagna tekniska standarder som gäller för hantering av störtbågssystemet.

Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse gäller produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Om produkten ändras, byggs om eller kompletteras gäller inte längre försäkran om överensstämmelse och riskanalysen.

Information om tillverkaren

Sedan företaget grundades har vår huvudverksamhet varit elektrisk mobilitet. STODIA GmbH utvecklar och tillverkar individuella lösningar för fordonsindustrin, energilagring, serviceverkstäder eller särskilda bilpooler.

Våra kärnprodukter är stationära och mobila innovativa ackumulatorer som driver energiomställning och energiautonomi framåt. I STODIA GmbH:s portfölj ingår även smart laddnings- och batteriteknik, diagnossystem, batteri- och cellhantering samt mät- och diagnosteknik i fordonen.

Med erfarenhet av programvaru- och maskinvaruutveckling är STODIA GmbH alltid en pålitlig partner samarbetspartner från prototyp till serietillverkning – MADE IN GERMANY.

Den här bruksanvisningen gäller endast följande produkt:

Artikelnummer: 22101199

Beteckning: Testutrustning för störtbågssystem VAS 611 005

Varningar

I det här avsnittet beskrivs varningarna som förekommer i den här bruksanvisningen.

FARA

Om säkerhetsföreskriften ignoreras leder det till döden eller allvarliga personskador!

VARNING

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan det leda till döden eller allvarliga personskador!

OBSERVERA

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan produkten skadas!

Viktig säkerhetsinformation

Det här avsnittet innehåller säkerhetsföreskrifter som måste följas när produkten används och hanteras.



FARA

Livsfara på grund av explosion

Om störtbågssystemet löser ut okontrollerat kan det leda till dödsfall och allvarliga personskador.

Om vätska eller fukt kommer in kan det leda till kortslutning. Kortslutning kan leda till att störtbågssystemet löser ut okontrollerat.

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med vätska!
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier!
- Använd inte produkten i våtutrymmen eller utomhus!
- Skydda produkten mot all form av väder!
- Försök inte att öppna produkten och skada den inte!

**VARNING****Livsfara på grund av allvarliga personskador**

När testutrustningen används sätts störtlågens säkerhetspärar ur funktion. Kraften som frigörs när störtlågen löser ut kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall!

- Anslut inte testutrustningen till fordonet förrän du uppmanas till det i bruksanvisningen!
- Varna andra innan du använder testutrustningen och se alltid till att ingen befinner sig i störtlågens utvecklingsområde!

**OBSERVERA****Risk för skador!**

Produkter som ramlar ner kan skadas.

- Tappa eller kasta inte produkten!

Personlig skyddsutrustning



Följande personliga skyddsutrustning måste användas när man arbetar med produkten:

- Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd!

Avsedd användning

Testutrustningen för störtlågssystemet används för att testa störtlågssystemets funktion.

Testutrustningen kan uppdateras och anpassas till framtida program med hjälp av firmwareuppdatering.

Använd endast kontakter i fordonet som anges av fordonstillverkaren i den guidade felsökningen.

I denna bruksanvisning avses med fordonstillverkare endast fordonstillverkare i Volkswagen-koncernen.

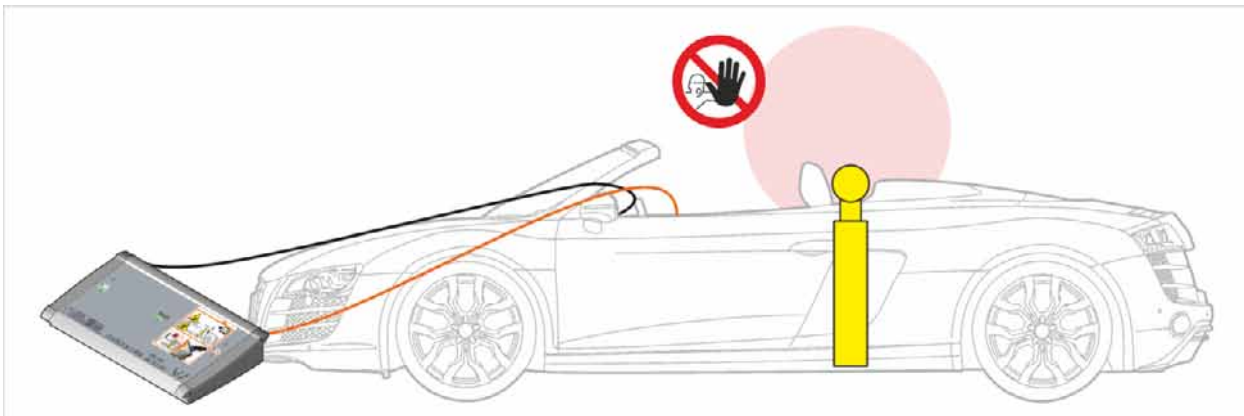
All annan användning är förbjuden.

Säkerhetsområde

När testutrustningen används löser störtlågssystemet ut. För att förhindra allvarliga personskador måste användaren befinna sig i fordonets säkerhetsområde när störtlågssystemet testas. Varken användaren eller någon annan får befinna sig i störtlågens utvecklingsområde när testutrustningen är ansluten.

Säkerhetsområdet runt fordonet anges i den guidade felsökningen.

Störtlågens utvecklingsområde visas på bilden nedan.



Krav på målgruppen

Endast behöriga personer får utföra arbeten på produkten!

Behöriga personer enligt den här bruksanvisningen uppfyller följande krav:

- Personen har utbildats ingående av tillverkaren i hantering av produkten.
- Personen är utbildad i att hantera störtlågssystemet i fordonet som ska kontrolleras.
- Personen får inte vara påverkad av läkemedel eller droger under användningen!

Ägarens skyldigheter

Arbetsgivaren måste se till att personer som arbetar med testutrustningen uppfyller kraven på målgruppen.

Arbetsgivaren ansvarar även för att följande uppfylls:

- Testutrustningen måste alltid vara i felfritt skick.
- Testutrustningen och alla komponenter måste kontrolleras regelbundet och detta måste protokollföras.
- Inspektionsintervall för drift av elektrisk utrustning som gäller enligt lag och som anges av yrkesorganisationen måste följas.

Medföljande delar

Kontrollera omgående när leveransen tas emot att alla delar finns med och är i korrekt skick. Kontakta genast tillverkaren om fel eller brister upptäcks.



- (1) Transportväska
- (2) Testutrustning för störtbågssystem VAS 611 005/1
- (3) Gränssnittskabel för störtbågssystemet
- (4) USB-kabel (USB-A till mini USB-B)
- (5) USB-minne med bruksanvisningar

Uppbyggnad

Testutrustning

Produktens uppbyggnad:



- (1) Testutrustning
- (2) 12 V-elsystemskabel
- (3) USB-gränssnitt
- (4) Gränssnitt för störtbåge

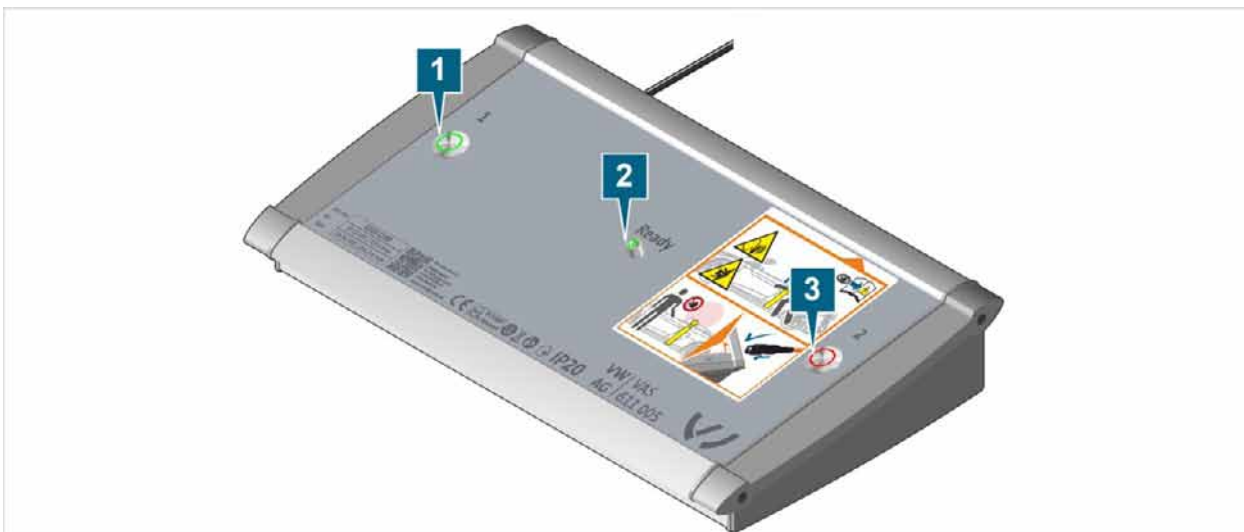
Gränssnittskabel för störbågssystem VAS 611 005/1





- (1) Anslutningskontakt till testutrustning
- (2) Anslutningskontakt till fordonsgränssnitt för störbåge

Indikerings- och manöverelement




Produkten har följande indikerings- och manöverelement:



Manöverelement

| Position | Beskrivning | Funktion |
|----------|--|--|
| 1 |  Knapp 1 | Tryck på den här knappen för att initiera testutrustningen för störbågssystemet. |
| 3 |  Knapp 2 | Tryck på den här knappen för att testa störbågssystemets funktion. |

Indikeringselement

| Position | Beskrivning | Funktion |
|----------|---|--|
| 1 |  <p>Lysande ring på knapp 1 (grön)</p> | <p>Anger om utrustningen är klar för användning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ringen lyser: Testutrustningen är klar för användning. • Ringen är släckt: Testutrustningen är inte klar för användning. |
| 2 |  <p>Statuslampa</p> | <p>Anger drifttillstånden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lampan blinkar konstant: Elsystemspänningen är för låg; störbågssystemets funktion kan inte kontrolleras. • Lampan blinkar i 5 sekunder: Testutrustningen initierar funktionskontrollen. • Lampan lyser (när knapp 1 med lysande ring tryckts in): Initieringen är slutförd; störbågssystemets funktion kan kontrolleras. |
| 3 |  <p>Lysande ring på knapp 2 (röd)</p> | <p>Anger anslutningen till fordonet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ringen lyser: Testutrustningen är ansluten till fordonet. • Ringen är släckt: Testutrustningen är inte ansluten till fordonet. |

Symboler och anslutningar











Produkten är försedd med en typskylt och en varningsanvisning.



- (1) Typskylt
- (2) Varningsanvisning

Typskylt

Följande symboler finns på typskylten:

| Symbol | Betydelse |
|---|---|
|  | Läs bruksanvisningen! |
|  | Serienumret samt tillverkarens artikelnummer används för att identifiera produkten. |
|  | Tillverkarens artikelnummer samt serienumret används för att identifiera produkten. |
|  | Anger att produkten inte får användas utomhus. |
| IP20 | <p>Produkten har kapslingsklass IP20:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produkten är skyddad mot fasta främmande föremål med en diameter på minst 12,5 mm. • Produkten är inte skyddad mot vätska. |
|  | Avfallsinformationen anger att produkten inte får slängas som vanligt hushållsavfall. Kassera produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser. |
|  | CE-märkningen anger att produkten uppfyller alla gällande EU-direktiv och har genomgått föreskriven process för överensstämmelse. |
|  | Denna märkning intygar att produkten följer gränsvärdena för alla innehållsämnen som regleras i SJ/T 11363-2006 ("Kina-ROHS"). |
|  | Certifikatmärkningen anger att produkten är godkänd för användning i fordonstillverkarens fabriks- och produktionsanläggningar. |
|  | cMETus-märkningen anger att produkten har testats och certifierats av ett nationellt provningsorgan enligt gällande standarder och är säker. Tillverkaren är listad hos Eurofins testlaboratorier med nummer E114561. |
|  | QR-kod för att öppna bruksanvisningen på mobila enheter. |

Varningsanvisning

Varningsanvisningen sitter vid uttaget för gränssnittskabeln till störtbågssystemet och varnar för faror som kan uppstå om testutrustningen för störtbågssystemet används på fel sätt.

Varningsanvisningen får inte tas bort!

Kontakta tillverkaren om varningsanvisningen blir smutsig, utsliten eller oläslig!

Tekniska data

| Märkdata | Värden |
|---|---|
| Tillverkarnummer | 22101199 |
| Inspänning elsystemskontakt | 10–16 V DC |
| Inspänning USB-uttag | 4,45–5,50 V DC |
| Max. märkström elsystemskontakt | 8 A |
| Utspanning, gränssnittet för störtlågssystemet | 10–16 V DC |
| Skyddsklass | III (skyddsklenspänning) |
| Vikt | ~ 1 400 g |
| Mått L/H/B | ~ 380 mm/70 mm/190 mm |
| Kabellängd | 12 V-elsystemskabel: 2 m USB-kabel: 1,8 m Gränssnittskabel för störtlågssystemet: 3,4 m |

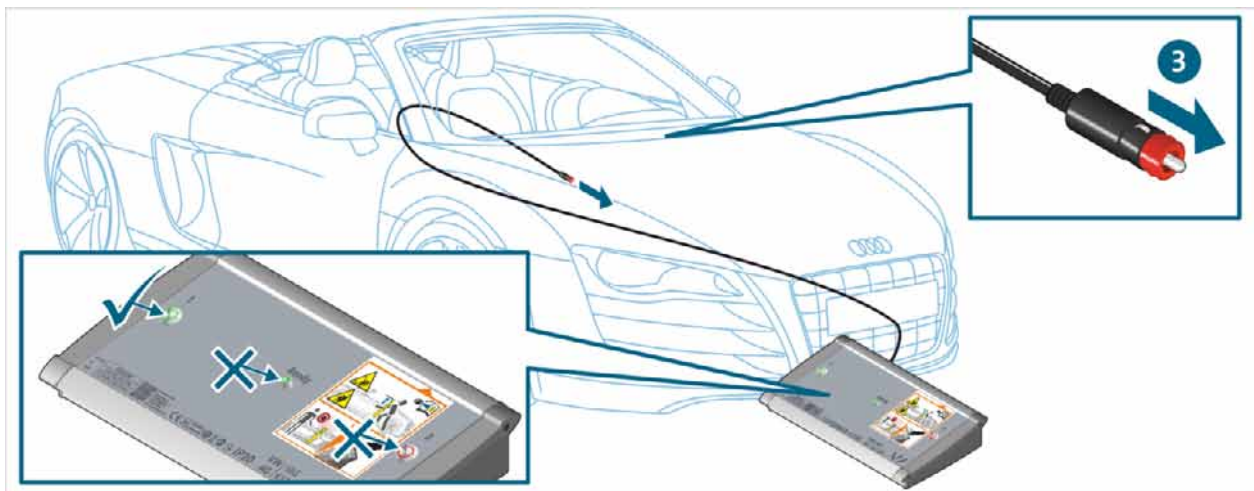
| Omgivningsförhållanden | Användning | Förvaring | Transport |
|------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Temperatur | 5 °C till 40 °C | -20 °C till 55 °C | -20 °C till 55 °C |
| Höjd över havet | Max. 4 000 m | Ingen begränsning | |
| Luftfuktighet | Max. 80 % till 31 °C, linjärt fallande till 50 % vid 40 °C | Max. 80 % | |
| Föroreningsgrad | 2 | | |
| Kondensation | Ej tillåtet. Max. relativ luftfuktighet 60 % vid förekomst av korrosiv gas/luft. | | |

Idrifttagning

1. Följ säkerhetsföreskrifterna.



2. Se till att fordonet som ska testas hela tiden är anslutet till ström (till exempel via en batteriladdare).
3. Anslut testutrustningen till fordonet som ska testas med 12 V-uttaget. Slå på tändningen på fordonet som ska testas (se instruktionsboken till fordonet).



⇒ Ring på knapp 1 lyser. Inga andra lampor får lysa!

- ✓ Testutrustningen är på. Nu kan du testa störtlågssystemet.

Testa störtlågssystemet



VARNING

Risk för personskador på grund av plötsligt ljudtryck

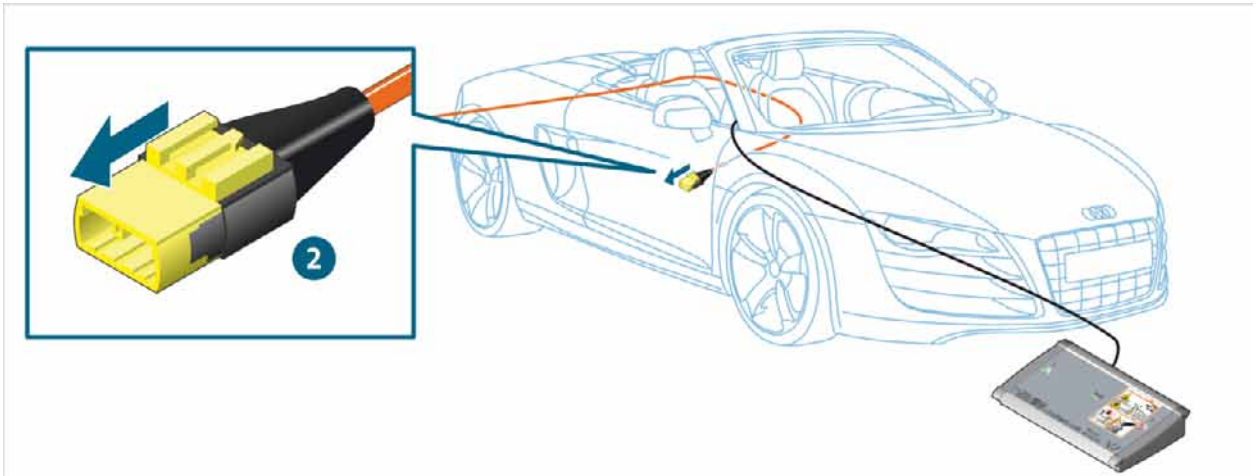
Om störtlågssystemet löser ut kan det leda till allvarliga hörselskador.

- Använd alltid rekommenderad skyddsutrustning när du arbetar med produkten.
- Varna andra innan störtlågssystemet löser ut!
- Se till att andra befinner sig minst 2 meter från fordonet!
- Uppehåll dig alltid i det rekommenderade säkerhetsområdet när du arbetar med produkten!

1. Följ säkerhetsföreskrifterna.



2. Anslut gränssnittskabeln till störtbågssystemets gränssnitt på fordonet som ska testas.



3. Ställ dig i säkerhetsområdet med testutrustningen. Säkerhetsområdet runt fordonet anges i den guideade felsökningen.



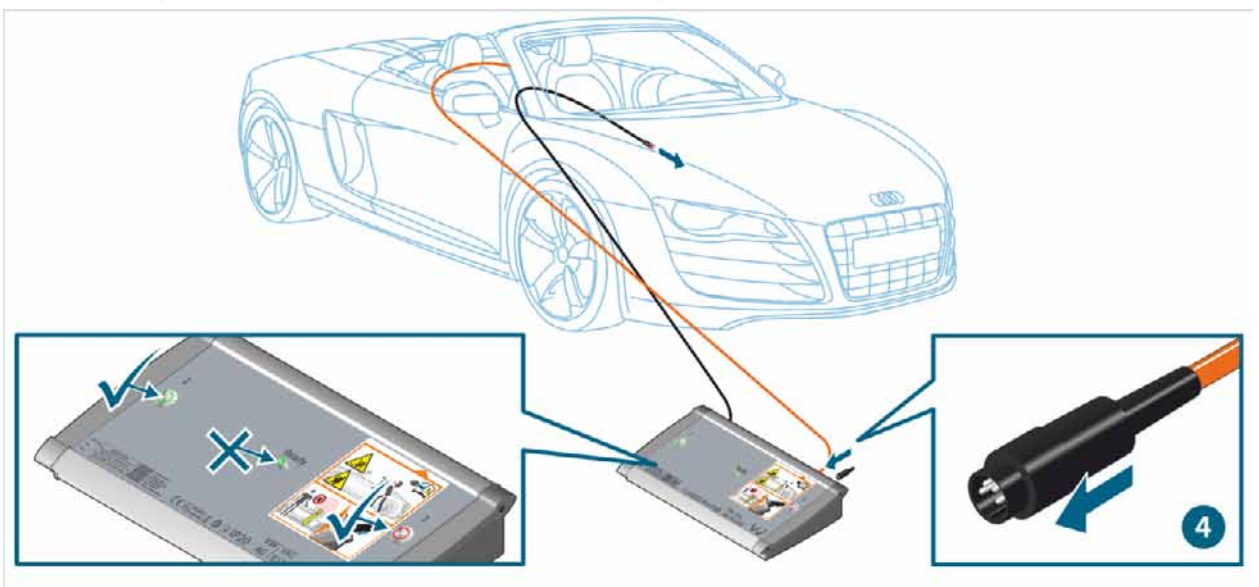
VARNING

Livsfara på grund av allvarliga personskador

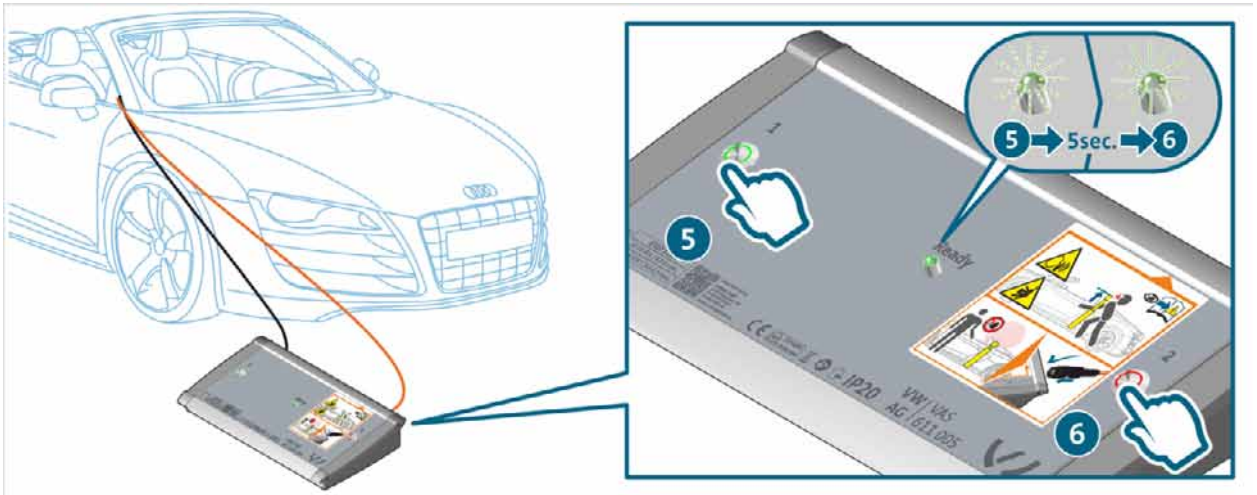
När testutrustningen används sätts störtbågens säkerhetsspärrar ur funktion. Kraften som frigörs när störtbågen löser ut kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall!

- Varna andra innan du använder testutrustningen och se alltid till att ingen befinner sig i störtbågens utvecklingsområde!

4. Anslut gränssnittskabeln till störtbågssystemets gränssnitt på testutrustningen.
⇒ Ringarna på knapp 1 och 2 lyser. Testutrustningen är redo att utföra testet.



5. Håll in knapp 1 tills testet är slutfört.
⇒ Statuslampan blinkar i 5 sekunder.
6. Tryck snabbt på knapp 2 inom 5 sekunder när statuslampan lyser.



- ⇒ Störtdågssystemet löser ut.
7. Släpp knapp 1.
 8. Koppla bort alla kabelanslutningar från fordonet som har testats.
- ✓ Testet av störtbågssystemet är slutfört.

Rengöring

- Följ säkerhetsföreskrifterna!
Produkten får endast rengöras med en torr trasa.

Förvaring och transport

Förvara och transportera produkten endast i transportväskan (se kapitel "Medföljande delar").

Avfallshantering

- Följ säkerhetsföreskrifterna!
Släng produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser.

Underhåll

- Följ säkerhetsföreskrifterna!
Följ nationella och lokala krav rörande regelbunden kontroll!
Kontrollera produkten minst var 24:e månad avseende funktion.
För en kvalificerad funktionskontroll, kontakta tillverkaren.

Garanti

STODIA GmbH ger en garanti på produkten i 24 månader från köpdatumet. Garantin gäller endast entydigt defekt funktionsmaterial och tillverkningsfel.

Mer information om garantivillkor finns i de allmänna villkoren på tillverkarens webbplats.

Kundservice

Ange alltid artikelnummer och i förekommande fall serienummer vid frågor om produkten. Dessa båda nummer finns på produkten.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D-38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Litteratur och system
Verkstadsutrustning
Postlåda 011/4915
38442 Wolfsburg

Endast för internt bruk
Med reservation för tekniska ändringar
Utgåva 06/2024